

**PROMULGA ACUERDO N° 37 DE FECHA 25 DE FEBRERO DE 2022, QUE APRUEBA OTORGAR UNA SUBVENCIÓN A LA FUNDACIÓN WOMAD CORRESPONDIENTE A LA SEGUNDA CUOTA, ASCENDENTE A LA SUMA DE \$110.250.000 PARA LA REALIZACIÓN DEL FESTIVAL WOMAD 2022.**

DECRETO EXENTO N° 374 /2022

RECOLETA, 08 MAR 2022

**VISTOS:**

1. El Decreto Exento N°394, de fecha 10 de febrero de 2021 que Aprueba el Convenio de Colaboración entre la Fundación Womad y la Municipalidad de Recoleta, el que tiene por objeto establecer las condiciones y obligaciones de las partes para la implementación dentro del territorio de la comuna de Recoleta, desde el año 2020 al 2024, del festival música y cultural que incluye expresiones de música popular, música étnica, artesanía y otras actividades de esparcimiento.
2. El Decreto Exento N° 1982 de fecha 16 de noviembre de 2021, que aprueba la Adenda suscrita con fecha 26 de octubre de 2021 al Convenio de Colaboración entre la Fundación Womad y la Municipalidad de Recoleta.
3. Carta de Fecha 18 de Febrero de 2022 de la Fundación Womad que solicita la segunda cuota convenida que adjunta el itemizado de gastos a ejecutar.
4. El Memorándum N°66 de fecha 23 de Enero de 2022, de la Directora de SECPLA que remite antecedentes para ser puestos en consideración del Concejo Municipal de Recoleta.
5. El Acuerdo N° 37 de fecha 25 de Febrero de 2022, que aprueba otorgar una subvención a la Fundación Womad correspondiente a la segunda cuota, ascendente a la suma de \$110.250.000.

**TENIENDO PRESENTE:**

Las facultades y atribuciones que me confiere la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores, con esta fecha dicto el siguiente decreto:

**DECRETO:**

1. **PROMULGASE**, el Acuerdo N° 37 de fecha 25 de Febrero de 2022, que aprueba otorgar una subvención a la Fundación Womad correspondiente a la segunda cuota, ascendente a la suma de \$110.250.000.- para la realización del festival WOMAD 2022, de conformidad al Convenio de colaboración suscrito con la Municipalidad de Recoleta, aprobado por Decreto Exento N°394 de fecha 10 de Febrero del 2020; y "Adenda" al Convenio, suscrito con fecha 26 de Octubre de 2021.
2. **IMPÚTESE**, el gasto con cargo al ítem: 24.01.005.070 y c.c 06-050101 del presupuesto Municipal vigente.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE, TRANSCRÍBASE y hecho, ARCHÍVESE.



*[Signature]*  
**LUISA ESPINOZA SAN MARTÍN**  
SECRETARIA MUNICIPAL

DJJ/LES/CMO

1940702



*[Signature]*  
**DANIEL JADUE JADUE**  
ALCALDE



**PROMULGA ACUERDO N° 37 DE FECHA 25 DE FEBRERO DE 2022, QUE APRUEBA OTORGAR UNA SUBVENCIÓN A LA FUNDACIÓN WOMAD CORRESPONDIENTE A LA SEGUNDA CUOTA, ASCENDENTE A LA SUMA DE \$110.250.000 PARA LA REALIZACIÓN DEL FESTIVAL WOMAD 2022.**

DECRETO EXENTO N° 374 /2022

RECOLETA, 08 MAR 2022

**VISTOS:**

1. El Decreto Exento N°394, de fecha 10 de febrero de 2021 que Aprueba el Convenio de Colaboración entre la Fundación Womad y la Municipalidad de Recoleta, el que tiene por objeto establecer las condiciones y obligaciones de las partes para la implementación dentro del territorio de la comuna de Recoleta, desde el año 2020 al 2024, del festival música y cultural que incluye expresiones de música popular, música étnica, artesanía y otras actividades de esparcimiento.
2. El Decreto Exento N° 1982 de fecha 16 de noviembre de 2021, que aprueba la Adenda suscrita con fecha 26 de octubre de 2021 al Convenio de Colaboración entre la Fundación Womad y la Municipalidad de Recoleta.
3. Carta de Fecha 18 de Febrero de 2022 de la Fundación Womad que solicita la segunda cuota convenida que adjunta el itemizado de gastos a ejecutar.
4. El Memorándum N°66 de fecha 23 de Enero de 2022, de la Directora de SECPLA que remite antecedentes para ser puestos en consideración del Concejo Municipal de Recoleta.
5. El Acuerdo N° 37 de fecha 25 de Febrero de 2022, que aprueba otorgar una subvención a la Fundación Womad correspondiente a la segunda cuota, ascendente a la suma de \$110.250.000.

**TENIENDO PRESENTE:**

Las facultades y atribuciones que me confiere la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores, con esta fecha dicto el siguiente decreto:

**DECRETO:**

1. **PROMULGASE**, el Acuerdo N° 37 de fecha 25 de Febrero de 2022, que aprueba otorgar una subvención a la Fundación Womad correspondiente a la segunda cuota, ascendente a la suma de \$110.250.000.- para la realización del festival WOMAD 2022, de conformidad al Convenio de colaboración suscrito con la Municipalidad de Recoleta, aprobado por Decreto Exento N°394 de fecha 10 de Febrero del 2020; y "Adenda" al Convenio, suscrito con fecha 26 de Octubre de 2021.
2. **IMPÚTESE**, el gasto con cargo al ítem: 24.01.005.070 y c.c 06-050101 del presupuesto Municipal vigente.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE, TRANSCRÍBASE Y HECHO, ARCHÍVESE.

FDO.: DANIEL JADUE JADUE, ALCALDE; LUISA ESPINOZA SAN MARTÍN, SECRETARIA MUNICIPAL.

LO QUE TRANSCRIBO A UD. CONFORME AL ORIGINAL.

LES/CMO

TRANSCRITO A:

Secretaría Municipal; Administración Municipal; Dirección de Asesoría Jurídica; Dirección de Control; Dirección de Administración y Finanzas; Contabilidad, Departamento de Comunicaciones, Dirección de Secpla. Alcaldía.



*Luisa Espinoza San Martín*  
LUISA ESPINOZA SAN MARTÍN  
SECRETARIA MUNICIPAL



**ACUERDO N° 37**

**RECOLETA, 25 FEBRERO 2022**

El Concejo Municipal de Recoleta, en Sesión Ordinaria de hoy, teniendo presente, lo informado por correo electrónico de fecha 23 febrero de 2022, de la Directora de Secpla doña Catherine Manríquez Osorio; y el análisis de los señores Concejales acordó:

**“APROBAR OTORGAR UNA SUBVENCION, A LA FUNDACION WOMAD CORRESPONDIENTE A LA SEGUNDA CUOTA, ASCENDENTE A LA SUMA DE \$110.250.000.- PARA LA REALIZACION DEL FESTIVAL WOMAD 2022, DE CONFORMIDAD AL CONVENIO DE COLABORACION SUSCRITO CON LA MUNICIPALIDAD DE RECOLETA, APROBADO POR DECRETO EXENTO N°394 DE FECHA 10 DE FEBRERO DEL 2020; Y “ADENDA” AL CONVENIO, SUSCRITO CON FECHA 26 DE OCTUBRE DE 2021.**

Concurrieron con su voto favorable a este acuerdo los siguientes señores Concejales:

**Don Fares Jadue Leiva**

**Doña Natalia Cuevas Guerrero**

**Doña Karen Garrido Ganga**

**Don Cristian Weibel Avendaño**

**Doña Joceline Parra Delgadillo**

**Doña Silvana Flores Cruz**

**Votan en contra de este acuerdo los Concejales**

**Don Felipe Cruz Huanchicay**

**Don José Salas San Juan**

**Lo que comunico a Ud., para conocimiento y fines que haya lugar.**

LESM/pgs

- Adm. Municipal
- Control
- Secpla
- Jurídico
- D.A.F



*Luisa Espinoza*  
**LUISA ESPINOZA SAN MARTIN**  
**SECRETARIA MUNICIPAL**



MEMORANDUM N° 66 /2022

ANT: Memorandum N°502 de 12 de Noviembre de 2021 de la Dirección Jurídica.

MAT: Solicitud de Subvención, 2° cuota, Fundación Womad.

DE : SRA. CATHERINE MANRIQUEZ OSORIO  
SECRETARIA COMUNAL DE PLANIFICACIÓN

A : SEÑORAS Y SEÑORES CONCEJALES

Recoleta, 23 de Febrero de 2022

Junto con saludar y por medio del presente, vengo a remitir el antecedente relativo a la solicitud de aprobación de la subvención, cuota N°2 para la implementación del Festival musical y cultural WOMAD 2022.

1. Solicitud de subvención, emitida por la Fundación WOMAD con fecha 18 de Febrero de 2022, correspondiente a la cuota N°2, a pagarse, previo acuerdo y aprobación del Concejo Municipal.

Además, se informa y adjuntan antecedentes respecto al aplazamiento de las fechas de realización del Festival musical y cultural WOMAD 2022, según lo establecido en nuestra Carta de fecha 9 Febrero de 2022 enviada a Christopher P. Smith presidente de la Fundación WOMAD, el Correo de recepción y apoyo por parte de este en la decisión de posponer el evento y la Carta ingresada el 15 de Febrero de 2022 por Artemedios Agency Spa., en donde se indica que por los aumentos de los contagios de COVID-19 en nuestro país, las fecha 26 y 27 de Febrero se posponen al 1, 2 y 3 de Abril del presente año.

Lo anterior, con el fin de que el punto 1. Sea sometido a votación y aprobación en el próximo Concejo Municipal.

Sin otro particular, saluda atentamente a usted.



CATHERINE MANRIQUEZ OSORIO  
SECRETARÍA COMUNAL DE PLANIFICACIÓN

CMO/

**Distribución:**

A : Destinatarios: Secretaría Municipal, Administración, Alcaldía, DAJ, Control.

Cc : Archivo Secpla, Archivo Presupuesto SECPLA.

ID.DOC: 1938981



Santiago, 18 de febrero del año 2022

Sr. Daniel Jadue Jadue  
Alcalde de la I. Municipalidad de Recoleta  
Av. Recoleta N° 2774  
Recoleta

Ref.: Solicitud aportes para Festival Womad

De nuestra consideración,

Nos referimos al Acuerdo de Colaboración suscrito entre la I. Municipalidad de Recoleta, RUT N° 69.254.800-0, en adelante también "Recoleta", y Fundación Womad, RUT 65.176.356-8, en adelante también la "Fundación", suscrito por instrumento privado de fecha 28 de enero del año 2020 y aprobado por Decreto Exento N° 3941 de fecha 10 de febrero del año 2020, el cual fue modificado por instrumento privado de fecha 26 de octubre del año 2021 y aprobado por Decretos Exentos N° 2002 y 2008, ambos de fecha 22 de noviembre del año 2021. En virtud de dichos documentos, Recoleta se obligó a aportar a la Fundación las sumas de dinero indicadas en su Anexo N° 1, para efectos de apoyar financieramente la implementación del festival musical y cultural WOMAD, en adelante también el "Festival", desde el año 2020 hasta el año 2024, de acuerdo con los términos y condiciones estipulados en ellos.

Como es de su conocimiento, la fecha en la cual la próxima cuota comprometida debe aportarse ya se encuentra vencida, por lo cual, por medio de la presente carta, solicito formalmente que Recoleta cumpla a la brevedad con lo acordado, específicamente respecto de la cuota que venció el día 7 de enero del año 2022, y de esta forma aporte dichos fondos a la Fundación.

Solo a modo referencial, a continuación se detallan las cuotas comprometidas de la presente edición del Festival:

Fecha	Cuota	Suma de dinero
23 de noviembre de 2021	1	\$110,250,000 pesos chilenos – líquidos
7 de enero de 2022	2	\$110,250,000 pesos chilenos – líquidos
7 de febrero de 2022	3	\$110,250,000 pesos chilenos – líquidos

Asimismo, y por solicitud expresa de los asesores legales de Recoleta, adjunto encontrarás el detalle del flujo de caja proyectado para la próxima edición del Festival en el año 2022, específicamente justificando los fondos que se solicitan por medio de la presente carta.

Quedamos desde ya a tu disposición para coordinar, con suficiente antelación, la entrega de los aportes señalados.

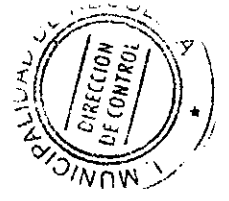
Sin otro particular, saluda atentamente a usted,



Christopher P. Smith  
p. Fundación Womad

L. M. DE RECOLETA  
CENTRAL DE DOCUMENTOS  
FECHA: 18 FEB 2022  
PROV: 883  
PASAJE: ADJ. MUN. CONTROL  
COPIA: DAF  
ID. DOC. N° 1937878





<b>Producción artística/ técnica</b>	Artec 7	Adelantos de confirmación y contratación de artistas	PRE-CONTRATO QUE INCLUYA MONTOS Y FECHA DE PAGO
	Artec 8	Primer pago producción artística general	CONTRATO / INFORME / EVIDENCIA / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Artec 9	Segunda etapa planificación y diseño técnico del evento Womad Chile 2022	CONTRATO/INFORME/ BOLETA O FACTURA/ EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Artec 10	Adelanto proveedores técnicos - artísticos del evento Womad Chile 2022	CONTRATOS/FACTURAS/ EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO (IMP:HONORARIOS)/ FOTOGRAFÍAS DE LO CONTRATADO / FICHAS TÉCNICAS PROVEEDORES LUCES Y SONIDO
	<b>Total</b>		

<b>Comunicación y Marketing</b>	Lic4	Cuota 2/3 por licencia de uso de marca Womad	CONTRATO/ FACTURA/EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO / INFORME DE ACTIVIDADES
	Lic5	Cuota 2/2 por fee producción Womad	CONTRATO/ FACTURA/EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO / INFORME DE ACTIVIDADES
	Lic6	Cuota Saldo de los honorarios de producción de Artemedios	CONTRATO/ FACTURA/EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO / INFORME DE ACTIVIDADES
	Lic7	Contabilidad	CONTRATO/ FACTURA/EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO / INFORME DE ACTIVIDADES
	<b>Total</b>		

<b>Comunicación y Marketing</b>	Cym 8	Diseño del plan de comunicación estratégica y segunda etapa de ejecución del evento	INFORME CON PLAN DE COMUNICACIÓN Y 2da ETAPA/CONTRATO/ BOLETA O FACTURA/ EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO (IMP:HON)
	Cym 9	Material Impreso / bolsos personalizados Womad 2022	COTIZACIÓN / MAQUETA O FOTO / FACTURA / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Cym 9	Material Impreso / pañuelos personalizadas Womad 2022	COTIZACIÓN / MAQUETA O FOTO / FACTURA / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Cym 9	Material Impreso / credenciales Womad 2022	COTIZACIÓN / MAQUETA O FOTO / FACTURA / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Cym 10	Diseño de avisos publicitarios y credenciales	CONTRATO/ EVIDENCIA / BOLETA O FACTURA/ EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Cym 10	Diseño de plantillas redes sociales WOMAD 2022	CONTRATO/ EVIDENCIA / BOLETA O FACTURA/ EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Cym 10	Hosting Sitio Web 2022	CONTRATO / INFORME Y PRODUCTO AUDIOVISUAL/ FACTURA/ EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	<b>Total</b>		

<b>Operaciones y logísticas</b>	Op 9	Infraestructura (revisión, reparación, reposición, insumos)	CONTRATO / BOLETA O FACTURA/ EVIDENCIA / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Op 10	Habilitación locación (ornamentación, mantención, materiales)	
	Op 11	Plan aseó y reciclaje	
	Op 12	Contratación seguro daño a terceros	
	Op 13	Logística e implementación producción general y operaciones	
	Op 14	Implementación y pre producción plan Covid para el evento	
	Op 15	Honorarios personal de operaciones	
	<b>Total</b>		

<b>Proveedores operaciones</b>	Op 16	Adelanto servicio de baños para el evento	CONTRATO / BOLETA O FACTURA / FOTO DE LO CONTRATADO / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Op 17	Implementación y producción sistema de seguridad para el evento W22	CONTRATO / BOLETA O FACTURA / FOTO DE LO CONTRATADO / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	Op 18	Adelanto servicio de generadores para el evento W22	CONTRATO / BOLETA O FACTURA / FOTO DE LO CONTRATADO / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
<b>Total</b>			<b>\$17.422.289</b>

<b>H 1</b>	Honorarios personal del evento - 2da etapa del evento W22	CONTRATO / INFORME / EVIDENCIA / EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO
	<b>Total</b>	<b>\$5.200.000</b>

<b>T 2</b>	Diseño de programación de talleres para el evento Cuota 2/3	INFORME/CONTRATO/BOLETA O FACTURA/ PRODUCTO/EGRESO Y COMPROBANTE DE PAGO (IMP:HON)
	<b>Total</b>	<b>\$2.000.000</b>

<b>TOTAL:</b>			<b>\$110.250.000</b>
---------------	--	--	----------------------

APRUEBA ADENDA AL CONVENIO DE  
COLABORACION SUSCRITO ENTRE LA  
FUNDACION WOMAD Y LA MUNICIPALIDAD DE  
RECOLETA

DECRETO EXENTO \* 1982 /2021

RECOLETA, 16 NOV. 2021

VISTOS:

1. Que, las Municipalidades son corporaciones autónomas de derecho público, con personalidad jurídica y patrimonio propio, cuya finalidad es satisfacer las necesidades de la comunidad local y asegurar su participación en el progreso económico, social y cultural de las respectivas comunas, de acuerdo a lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 1 de la Ley N°18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades.
2. El Decreto Exento N°394, de fecha 10 de febrero de 2021 que Aprueba el Convenio de Colaboración entre la Fundación Womad y la Municipalidad de Recoleta, el que tiene por objeto establecer las condiciones y obligaciones de las partes para la implementación dentro del territorio de la comuna de Recoleta, desde el año 2020 al 2024, del festival música y cultural que incluye expresiones de música popular, música étnica, artesanía y otras actividades de esparcimiento.
3. Que, con motivo del Estado de Excepción Constitucional, declarado por el Gobierno de Chile a partir del brote de la pandemia del COVID-19, no fue posible la realización del Festival durante el año 2021, razón por la cual se ha hecho imperativo realizar algunos ajustes al Convenio celebrado.
4. El Decreto Exento N° 3107 de fecha 13 de diciembre de 2018, por medio del cual se designa como alcaldesa (S) de la Municipalidad a doña Gianinna Repetti Lara.

TENIENDO PRESENTE: Las facultades y atribuciones que me confiere la Ley N°18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades, en esta fecha:



DECRETO:

1.- **APRUÉBESE** la Adenda suscrita con fecha 26 de octubre de 2021 al Convenio de Colaboración entre la Fundación Womad y la Municipalidad de Recoleta de fecha 28 de enero de 2020 y aprobada mediante Decreto Exento N°394 de fecha 10 de febrero de 2021.

2.- **MANTÉNGASE VIGENTE** en todo aquello que no haya sido modificado por el instrumento que en este acto se aprueba.

ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y TRANSCRÍBASE, hecho, ARCHÍVESE. FDO.: GIANINNA REPETTI LARA, ALCALDESA (S); LUISA ESPINOZA SAN MARTIN, SECRETARIA MUNICIPAL.  
LO QUE TRANSCRIBO A USTED CONFORME A SU ORIGINAL.



*Luisa Espinoza San Martín*  
LUISA ESPINOZA SAN MARTIN  
SECRETARIA MUNICIPAL

TRANSCRITO A: ALCALDÍA;ADM.MUNICIPAL;SEC.MUNICIPAL;SECPLA;CONTROL;JURIDICO;INTERESADO





**APRUEBA CONVENIO DE COLABORACION ENTRE  
LA MUNICIPALIDAD DE RECOLETA Y LA  
FUNDACION WOMAD PARA LOS FINES QUE SE  
INDICAN**

DECRETO EXENTO: 0994 / 2020

RECOLETA,

**VISTOS:**

1.- El Convenio de Colaboración suscrito con fecha 28 de enero de 2020, entre la I. Municipalidad de Recoleta y la Fundación Womad, ambas representadas como se señala en la comparecencia del respectivo contrato, el que tiene por objeto establecer las condiciones y obligaciones de las partes para la implementación dentro del territorio de la comuna de Recoleta, desde el año 2020 al 2024, del festival musical y cultural que incluye expresiones de música popular, música étnica, artesanía y otras actividades de esparcimiento. En el referido convenio se establecen las obligaciones de las partes, formas y procedimientos de implementación del festival, prohibiciones y demás estipulaciones obligatorias para las partes.

2.- El Decreto Exento N°293 de fecha 29 de enero de 2019 que designa a doña Jimena Jimenez Gonzalez como Secretaria Municipal subrogante.

**TENIENDO PRESENTE:**

Las atribuciones que me confiere la Ley N°18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades, en esta fecha:


**DECRETO:**


1.- **APRUEBASE EL CONVENIO DE COLABORACION** suscrito con fecha 28 de enero de 2020 entre la I. Municipalidad de Recoleta y la Fundación Womad, el que establece las condiciones y obligaciones de las partes para la implementación dentro del territorio de la comuna de Recoleta, desde el año 2020 al 2024, del festival musical y cultural que incluye expresiones de música popular, música étnica, artesanía y otras actividades de esparcimiento. En el referido convenio se establecen las obligaciones de las partes, formas y procedimientos de implementación del festival, prohibiciones y demás estipulaciones obligatorias para las partes.

2.- **LA VIGENCIA** de este Convenio es de hasta 30 días corridos desde producido el ultimo festival que es regulado por este (correspondiente al del año 2024) contados desde la firma del respectivo convenio, o hasta la expiración del anexo del convenio si es que las partes suscriben contratos anexos a este convenio.

3.- **IMPUTESE LOS GASTOS** que se originan por el presente Convenio, al Item 215.24.01.005.070, Fundación Womad, Centro de Costos 06.06.95.01, del Presupuesto Municipal Vigente.

**ANOTESE, COMUNIQUESE y TRANSCRIBASE hecho, ARCHIVASE.**

  
SECRETARIO MUNICIPAL  
JIMENA JIMENEZ GONZALEZ  
SECRETARIA MUNICIPAL (S)

  
Recoleta  
DANIEL JORDAN JADUE  
ALCALDE

  
DIRECCION DE CONTROL

**ACUERDO DE COLABORACIÓN**

**COLLABORATION AGREEMENT**

**ENTRE**

**BETWEEN**

**I. MUNICIPALIDAD DE RECOLETA Y  
FUNDACIÓN WOMAD**

**I. MUNICIPALIDAD DE RECOLETA  
AND FUNDACIÓN WOMAD**

En Santiago de Chile, a 28 de enero de 2020, entre: I/ **MUNICIPALIDAD DE RECOLETA**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.254.800-0, representada por su Alcalde, don Daniel Jadue Jadue, [REDACTED]

In Santiago de Chile, on January 28, 2020, between: I/ **MUNICIPALIDAD DE RECOLETA**, a non-profit public organization constituted and validly existing under the laws of Chile, tax identification number 69.254.800-0, represented by its Mayor, Mr. Daniel Jadue Jadue, [REDACTED]

ambos domiciliados para estos efectos en Av. Recoleta 2774, comuna de Recoleta, Santiago, Chile, en adelante también "**Recoleta**"; y, II/ **FUNDACIÓN WOMAD**, una fundación constituida y válidamente existente bajo las leyes de Chile, número de identificación tributario 65.176.356-8, representada por don Rodrigo Velasco Alessandri, ya individualizado y por doña Carolina Alvarado Felman, cédula de identidad número [REDACTED] todos domiciliados para estos efectos en calle El Regidor número 66, Las Condes, Santiago de Chile, en adelante también la "**Fundación**"; denominada en conjunto con Recoleta como las "**Partes**"; y cada uno de ellos individualmente como una "**Parte**"; se celebra el presente acuerdo de colaboración, en adelante también el "**Acuerdo**", que consta de las siguientes cláusulas:

national identity card number [REDACTED] both domiciled for these purposes at Av. Recoleta 2774, Recoleta, Santiago, Chile, hereinafter also "**Recoleta**"; and, II/ **FUNDACIÓN WOMAD**, a non-profit organization constituted and validly existing under the laws of Chile, tax identification number 65.176.356-8, represented by Mr. Rodrigo Velasco Alessandri, already individualized and by Mrs. Carolina Alvarado Felman, national identity card number [REDACTED] all of them domiciled for these purposes at calle El Regidor number 66, Las Condes, Santiago de Chile, hereinafter also the "**Foundation**"; named jointly with Recoleta as the "**Parties**"; and each of them individually as a "**Party**"; this collaboration agreement is entered into, hereinafter also the "**Agreement**", which consists of the following clauses:

**PRIMERO: Antecedentes.**

**FIRST: Background.**

Womad International Limited, socio fundador de la Fundación, organiza, desde el año 1982, un festival musical y cultural a nivel mundial, en el que se incluyen expresiones de música popular, música étnica, artesanía y otras actividades de esparcimiento, el cual ha sido organizado en Chile desde el año 2015, con el apoyo de Recoleta, en adelante el "**Festival**".

Womad International Limited, founding partner of the Foundation organizes, since 1982, a worldwide musical and cultural festival, which includes expressions of popular music, ethnic music, crafts and other recreational activities, which has been organized in Chile since 2015, with the support of Recoleta, hereinafter the "**Festival**".

Producto de la buena experiencia, desarrollo y ejecución de las versiones pasadas del Festival, las Partes desean este se siga llevando a cabo dentro del territorio de la comuna de Recoleta durante los años 2020, 2021, 2022, 2023 y 2024, con opción de prorrogar dicha vigencia de acuerdo con lo señalado en el presente instrumento, en adelante los "**Futuros Festivales**".

Due to the good experience, development and execution of the past versions of the Festival, the Parties wish this to continue being carried out within the territory of the borough of Recoleta during the years 2020, 2021, 2022, 2023 and 2024, with the option of extending said agreement in accordance with what is indicated in the present instrument, hereinafter the "**Future Festivals**".

El 26 de julio de 2018 Recoleta y Womad International Limited firmaron un Memorando de Entendimiento en el que acordaron celebrar un acuerdo para establecer las condiciones bajo las cuales se llevarían a cabo los futuros festivales.

On July 26, 2018 Recoleta and Womad International Limited signed a Memorandum of Understanding in which they agreed to enter into an agreement to establish the conditions under which Future Festivals would take place.

Posteriormente, Womad International Limited firmó un acuerdo con la Fundación (La Licenciataria) para permitir que esta celebre este acuerdo y produzca los Festivales Futuros en su nombre, que se renovará año tras año, sujeto a que la Fundación cumpla con sus obligaciones bajo dicha Licencia.

Womad International Limited subsequently entered into an agreement with the Foundation (The License) to allow the latter to enter into this agreement and to produce the Future Festivals on its behalf, which will be renewed on a year by year basis subject to Foundation meeting its obligations under Such License.

**SEGUNDO: Objeto del Acuerdo.**

**SECOND: Purpose of the Agreement.**

Siempre que Recoleta cumpla con las obligaciones señaladas en la Cláusula Quinta y el Anexo N° 1 del presente instrumento, la Fundación declara y se compromete a:

Provided that Recoleta complies with the obligations indicated in Clause Five and Annex No. 1 of this document, the Foundation declares and undertakes to:

I/ Tener derechos sobre licencias exclusivas en Chile de uso de propiedad intelectual, las cuales incluyen marcas comerciales, derechos de autor, know-how, secretos industriales, y otros derechos de su titularidad, en particular, las marcas comerciales "WOMAD", registro No. 1181252, que identifica servicios de clase 41; y, WOMAD THE WORLD'S FESTIVAL, registro No. 1271736, que identifica servicios de clase 41, para los Futuros Festivales. La Fundación utilizará dichas licencias año por año, siempre y cuando

I/ Have rights to exclusive licenses in Chile for use, of intellectual property, which include trademarks, copyrights, know-how, industrial secrets, and other proprietary rights, in particular, trademarks "WOMAD", registration No. 1181252, which identifies services of class 41; and, WOMAD THE WORLD'S FESTIVAL, registration No. 1271736, which identifies services of class 41, for the Future Festivals. The Foundation will use such licenses year by year, as long as Recoleta complies with the obligation to

Recoleta cumpla con la obligación de realizar los aportes detallados en el Anexo N° 1, dentro del plazo señalado;

make the contributions detailed in Annex No. 1, within the indicated period;

ii/ Coordinar el suministro de todos los equipos materiales y otorgar soporte administrativo y técnico para la producción de los Futuros Festivales, incluyendo la producción general musical, la realización de talleres y actividades culturales, y los servicios de limpieza, higiene y seguridad de este. Las Partes acuerdan que la obligación anteriormente enunciada en este numeral podrá realizarla la Fundación directamente o delegarla a uno o más terceros;

ii/ Coordinate the supply of all material equipment and grant administrative and technical support for the production of the Future Festivals, including the general musical production, the execution of workshops and cultural activities, and cleaning, hygiene and security services. The Parties agree that the obligation previously stated in this numeral may be performed directly by the Foundation or one or more third parties;

iii/ Confeccionar un programa para los Futuros Festivales, que contendrán la singularización completa de su desarrollo (por día); y,

iii/ Prepare a program for the Future Festivals, which will contain the complete singularization of their development (per day); y,

iv/ Para evitar dudas, durante la duración de este Acuerdo la Fundación podrá otorgar derechos de colaboración a un tercero, respecto de los Festivales, siempre que este no compita con Recoleta o sus productos o servicios, lo cual este último acepta.

v/ For the avoidance of doubt, for the duration of this Agreement, the Foundation may grant collaboration rights to a third party regarding the Festivals, provided that it does not compete with Recoleta or its products or services, which the latter accepts.

Por su parte, Recoleta se obliga a:

For its part, Recoleta undertakes to:

i/ Brindar apoyo a la Fundación para la más completa y correcta ejecución de los Futuros Festivales, y gestionar, obtener y conceder, todas las autorizaciones y permisos necesarios para el debido y correcto funcionamiento de estos;

i/ Provide support to the Foundation for the most complete and correct execution of the Future Festivals, and to manage, obtain and grant all the necessary authorizations and permits for the due and correct functioning of these;

ii/ Proveer a la Fundación de los fondos o aportes necesarios para la realización de los Futuros Festivales, de acuerdo con lo señalado en la Cláusula Quinta y al Anexo N° 1 del presente Instrumento, el cual firmado por la Fundación y Recoleta se entiende formar parte integrante de este Acuerdo para todos los efectos legales;

ii/ Provide the Foundation with the necessary funds or contributions for the Future Festivals, in accordance with the provisions of Clause Five and Annex No. 1 of this Instrument, which signed by the Foundation and Recoleta is understood to be an integral part of this Agreement for all legal purposes;

III/ Siempre que la Fundación cumpla con las obligaciones de este Acuerdo y de la Licencia podrá ordenar a Recoleta para que pague los aportes según se especifica en el Anexo N° 1 de este instrumento, salvo que se disponga lo contrario en este Acuerdo.

III/ Provided that the Foundation complies with the obligations of this Agreement and the Licence may order Recoleta to pay the contributions as specified in Annex No. 1 of this document, unless otherwise provided in this Agreement.

**TERCERO: Anexos.**

**THIRD: Annexes.**

En caso de contradicción o incompatibilidad entre lo dispuesto en este Acuerdo y cualquiera de sus Anexos, primará lo dispuesto en el Acuerdo, salvo se indique expresamente lo contrario. Con todo, las Partes velarán por la interpretación armónica del Acuerdo y sus respectivos Anexos.

In case of contradiction or incompatibility between the provisions of this Agreement and any of its Annexes, the provisions of the Agreement shall prevail, unless otherwise expressly indicated. Nevertheless, the Parties shall ensure the harmonious interpretation of the Agreement and its respective Annexes.

**CUARTO: Declaraciones.**

**FOURTH: Declarations.**

Las Partes declaran, aseguran y garantizan recíprocamente:

The Parties declare, insure and guarantee each other:

1. Que son sociedades, fundaciones o corporaciones autónomas debidamente constituidas, vigentes y con existencia legal, de conformidad a la legislación correspondiente; y que están facultadas para desarrollar sus actividades de acuerdo a como lo están realizando en la actualidad;
2. Que tienen la capacidad para contraer y cumplir sus obligaciones de acuerdo con el presente Acuerdo y sus Anexos; y que la celebración y firma del presente Acuerdo y la realización de los compromisos aquí contemplados han sido debidamente autorizados y aprobados mediante todos los actos legales exigidos;
3. Que quienes firman en su representación cuentan con los debidos poderes para celebrar y suscribir este instrumento; y,

1. That they are companies, foundations or autonomous corporations duly constituted, in force and with legal existence, in accordance with the corresponding legislation; and that they are empowered to develop their activities in accordance with the way they are currently performed;
2. To have the capacity to contract and fulfill their obligations in accordance with this Agreement and its Annexes; and that the execution and signature of this Agreement and the performance of the commitments contemplated herein have been duly authorized and approved by all required legal acts;
3. That those who sign on their behalf have the proper capacities to celebrate and sign this instrument; and,
- 4.

4. Que no han celebrado otros contratos y no se encuentran sujetos a otras obligaciones que impidan o afecten en forma negativa el cumplimiento por parte de ellos del presente Acuerdo.

5. That they have not entered into other contracts and are not subject to other obligations that prevent or adversely affect their compliance with this Agreement.

Por su parte, la Fundación declara, asegura y garantiza que cuenta con el conocimiento y la experiencia necesaria para organizar y producir los Futuros Festivales.

For its part, the Foundation declares, assures and guarantees that it has the knowledge and experience necessary to organize and produce the Future Festivals.

**QUINTO: Aportes.**

**FIFTH: Contributions.**

De acuerdo con lo señalado en la Cláusula Segunda del presente instrumento, Recoleta se obliga a aportar a la Fundación las sumas líquidas de dinero indicadas en el Anexo N° 1 del presente Acuerdo. Además, Recoleta se compromete a aportar esos montos en las fechas indicadas en el Anexo No. 1 de este Acuerdo, siendo el plazo un requisito esencial. Por su parte, la Fundación se obliga a utilizar estas sumas de dinero exclusivamente para el financiamiento de la producción, organización y planificación de los Futuros Festivales.

In accordance with the provisions of Clause Two of this Instrument, Recoleta undertakes to contribute to the Foundation the net sums of money indicated in Annex No. 1 of this Agreement. Further Recoleta undertakes to contribute those sums on the dates indicated in Annex No. 1 of this Agreement, time being of the essence. For its part, the Foundation undertakes to use these sums of money exclusively for the financing of the production, organization and planning of the Future Festivals.

Las Partes convienen en que las sumas singularizadas en la tabla del Anexo N°1 son expresadas en pesos chilenos y se pagarán líquidas y sin deducción alguna.

The Parties agree that the sums singularized in the table of Annex N°1 are expressed in Chilean pesos and will be paid as net amounts of money without deduction.

En el caso que, producto del presente Acuerdo, hubiera que pagar a Recoleta cualquier Impuesto o tasa municipal, la Fundación será la encargada de hacerlo.

In the event that, due to this Agreement any tax or municipal tax should be paid to Recoleta, the Foundation will be responsible for.

**SEXTO: Procedimiento para el pago de los aportes.**

**SIXTH: Procedure for the payment of the contributions.**

Todos los aportes que Recoleta se obliga a pagar a la Fundación, conforme al presente instrumento y sus respectivos Anexos, deberá realizarse dentro de los siguientes

All contributions that Recoleta is obliged to pay to the Foundation, in accordance with this instrument and its respective Annexes, must be made within the following 30

30 días corridos a la solicitud correspondiente por parte de la Fundación y, en cualquier caso, a más tardar en las fechas indicadas en el Anexo N°1, lo cual es un requisito esencial, en la forma y lugar que la Fundación informe a Recoleta con debida antelación. Dichos pagos podrán ser efectuados mediante dinero en efectivo, vale vista, cheque, transferencia bancaria o cualquier otro medio de pago que convengan las Partes.

calendar days upon the corresponding request from the Foundation and in any event no later than the dates indicated in Annex No. 1, time being of the essence and in the form and place that Foundation informs Recoleta in due time. Such payments may be made by cash, voucher, cheque, bank transfer or any other means of payment agreed upon by the Parties.

**SÉPTIMO: Vigencia y término anticipado.**

**SEVENTH: Term and anticipated term.**

Este Acuerdo tendrá vigencia hasta 30 días corridos después de producido el último Festival que regula. Transcurrido dicho plazo, el Acuerdo podrá prorrogarse por períodos iguales y sucesivos si ambas Partes lo acuerdan mediante comunicación escrita a la otra, con a los menos 90 días corridos de anticipación al término del respectivo período que estuviera en vigencia.

This Agreement will be valid and will cease to produce effects until 30 calendar days after the last Festival that regulates. Once said term has elapsed, the Agreement may be extended for equal and successive periods if both Parties agree by means of a written communication to the other, at least 90 calendar days prior to the end of the respective period in force.

La vigencia de cada uno de los Anexos, así como el eventual plazo de renovación de su vigencia y el mecanismo previsto para que ello ocurra será la que se indique en cada uno de dichos Instrumentos.

The validity of each one of the Annexes, as well as the eventual term of renewal of its validity and the mechanism foreseen for it to occur shall be the one indicated in each of said instruments.

El término del Acuerdo, por cualquier causa, no afectará el cumplimiento de las obligaciones contraídas por este o sus Anexos cuyo plazo exceda la vigencia de este.

The term of the Agreement, for any reason, shall not affect the fulfillment of the obligations contracted by this or its Annexes whose term exceeds the term of this Agreement.

Las Partes podrán suscribir Anexos hasta el último día de vigencia del presente Acuerdo, aun cuando el momento en que se cumpla la ejecución de alguna obligación pactado exceda del plazo de vigencia de este instrumento. En dicho caso, el presente Acuerdo se entenderá vigente en lo que respecta dicho Anexo, hasta la expiración del mismo.

The Parties may subscribe Annexes up to the last day of validity of this Agreement, even if the moment in which the execution of any agreed obligation is complied with exceeds the term of validity of this instrument. In such case, this Agreement shall be deemed to be in force with respect to that Annex until its expiry.

El incumplimiento del Acuerdo o de sus Anexos por alguna de las Partes, facultará a la Parte cumplidora a poner término inmediato al respectivo Anexo y al Acuerdo, junto a todos su Anexos por medio de comunicación escrita en tal sentido, enviada a la otra Parte. Sin perjuicio de lo anterior, la Parte Incumplidora podrá subsanar su incumplimiento dentro del plazo máximo de 20 días corridos, mediante el cumplimiento de sus obligaciones pendientes y así evitar la resolución del Acuerdo y sus Anexos respectivos.

**OCTAVO: Cesión.**

Las Partes acuerdan expresamente que ninguna de ellas podrá ceder, transferir o traspasar total o parcialmente a terceros, uno o más de los derechos y obligaciones que emanan del presente Acuerdo ni de sus respectivos Anexos sin el consentimiento expreso y por escrito de la otra parte, salvo cuando se indique lo contrario.

Sin perjuicio de lo anterior, la Fundación podrá, para el correcto cumplimiento de las obligaciones que asume por el presente Instrumento, subcontratar con terceros la producción, ejecución y organización de los Futuros Festivales, sin que ello importe una limitación o liberación de sus obligaciones para con Recoleta, conforme al presente Instrumento.

**NOVENO: Caso fortuito o fuerza mayor.**

Cualquier hecho o circunstancia constitutivos de caso fortuito o fuerza mayor, tales como hechos de la naturaleza, actos de autoridad, guerra, huelga ilegal, naufragio y en general todo acto ajeno a la voluntad de las Partes, o hecho o circunstancia imprevista para ellas, que impida o demore el cumplimiento de las obligaciones pactadas, excepcionará a la

Non-compliance with the Agreement or its Annexes by one of the Parties shall entitle the compliant Party to immediately terminate the respective Annex and the Agreement, together with all its Annexes, by means of a written communication to that effect sent to the other Party. Without prejudice to the foregoing, the non-performing Party may remedy its non-performance within a maximum period of 20 calendar days by fulfilling its outstanding obligations and thus avoiding the termination of the Agreement and its respective Annexes.

**EIGHTH: Assignment.**

The Parties expressly agree that none of them may assign, or transfer to third parties, in whole or in part, one or more of the rights and obligations arising from this Agreement or their respective Annexes without the express written consent of the other party, unless otherwise indicated.

Without prejudice to the foregoing, the Foundation may, for the correct fulfillment of the obligations assumed by this Instrument, subcontract with third parties the production, execution and organization of the Future Festivals, regardless of any limitation or release of its obligations to Recoleta, in accordance with this instrument.

**NINTH: Fortuitous case or force majeure.**

Any occurrence or circumstance constituting a fortuitous case or force majeure, such as acts of nature, acts of authority, war, illegal strike, shipwreck and in general any act beyond the will of the Parties, or fact or circumstance unforeseen for them, which prevents or delays the fulfillment of the agreed obligations, will exempt the affected Party from its



Parte afectada de sus obligaciones contractuales mientras dichos hechos o circunstancias duren y hasta la extensión de los efectos que se deriven de ellos. Si se produjere caso fortuito o fuerza mayor, la Parte afectada informará por escrito a la otra la existencia de dicho evento dentro de las 48 horas siguientes de conocido el hecho, indicando la forma como tal hecho afectará el cumplimiento de sus obligaciones, la extensión y duración de este, debiendo proceder de la misma manera para informar el término de tal hecho, y en ambos casos acompañando los documentos justificativos correspondientes. La Parte afectada deberá efectuar sus mejores esfuerzos para subsanar el caso fortuito o la fuerza mayor a la mayor brevedad posible. Tan pronto como los hechos constitutivos de estas circunstancias hubieren cesado en sus efectos, las Partes iniciarán o continuarán el cumplimiento de sus obligaciones afectadas.

**DÉCIMO: Propiedad intelectual.**

La Fundación será titular de los derechos de propiedad industrial, intelectual, marcas comerciales, y cualquier otro tipo de prerrogativa, que se generen sobre invenciones, obras, diseños, descubrimientos, escritos, desarrollos, materiales, técnicas y herramientas de desarrollo hechas producto de la realización de los Futuros Festivales, y serán consideradas como una "Invención en Servicio", para los efectos del Título VI de la Ley 19.039 de Propiedad Industrial, o en su caso como una "Obra hecha por encargo", reputándose expresamente cedidos todos los derechos patrimoniales en favor de la Fundación, para efectos de la Ley 17.336 de Propiedad Intelectual y cualquier otra ley aplicable a los derechos de autor o propiedad industrial.

contractual obligations while said facts or circumstances last and until the extension of the effects derived from them. In the event of a fortuitous event or force majeure, the affected Party shall inform the other Party in writing of the existence of such event within 48 hours of becoming aware of the event, indicating the manner in which such event will affect the fulfillment of its obligations, the extent and duration of such event, and shall proceed in the same manner to inform the end of such event, and in both cases accompanying the corresponding supporting documents. The affected Party shall make its best efforts to remedy the fortuitous event or force majeure as soon as possible. As soon as the facts constituting these circumstances have ceased to have effect, the Parties shall commence or continue the performance of their affected obligations.

**TENTH: Intellectual Property.**

The Foundation shall be the owner of all industrial and intellectual property rights, trademarks, and any other type of prerogative, generated over inventions, works, designs, discoveries, writings, developments, materials, techniques and development tools made product of the production of the Future Festivals, and shall be considered as an "Service Invention", for the effects of Title VI of Law 19.039 of Industrial Property, or in its case as a "Work for hire", being reputed expressly assigned all economic rights in favor of the Foundation, for purpose of Law 17.336 of Intellectual Property and any other applicable law copyright or industrial property.

La Fundación, y sus sucesores y cesionarios, tendrá la titularidad exclusiva respecto de todos los derechos relacionados con las obras, invenciones, descubrimientos, escritos, desarrollos, materiales, técnicas y herramientas de desarrollo y cualquiera otra obra realizada en virtud de la participación en este acuerdo, en todo el mundo, y durante todo el plazo de protección, para todos los usos y fines que sea, y sin el pago de regalía o compensación alguna.

The Foundation, and its successors and assignees, shall have exclusive title to all rights related to the works, inventions, discoveries, writings, developments, materials, development techniques and tools and any other work made by virtue of the execution of this agreement, throughout the world, and during the entire term of protection, for all uses and purposes, and without payment of royalties or compensation.

La Fundación tendrá el derecho a solicitar ante los organismos públicos o privados, nacionales o internacionales que correspondan, los derechos de propiedad industrial, intelectual, y de marcas comerciales, asociados a las obras creadas como consecuencia de la participación en los Futuros Festivales, incluyendo patentes de invención, modelos de utilidad, diseños industriales, y en general cualquier tipo de innovación tecnológica.

The Foundation will have the right to request before the corresponding public or private authorities, national or international organizations, the industrial, intellectual property and trademark rights associated to the works created as a consequence of its role in Future Festivals, including invention patents, utility models, industrial designs, and in general any type of technological innovation.

**UNDÉCIMO: Confidencialidad.**

**ELEVENTH: Confidentiality.**

Las Partes se obligan a mantener absoluta reserva e irrestricta confidencialidad sobre cualquier información, fuere económica, administrativa, de gestión, financiera, de operación, contable y en general toda aquella que haya tomado conocimiento en virtud del presente Acuerdo o de sus Anexos, en adelante también la "**Información Confidencial**".

The Parties undertake to maintain absolute reserve and unrestricted confidentiality on any information, whether economic, administrative, management, financial, operational, accounting and in general any information that has become known by virtue of this Agreement or its Annexes, hereinafter also the "**Confidential Information**".

La obligación de mantener esta reserva es de carácter permanente y no estará subordinada a la terminación por cualquier causa del presente Acuerdo. Las Partes acuerdan que el deber de confidencialidad incluirá a todo el personal que trabaje para las Partes en relación directa o indirecta con las materias sobre las cuales versa el Acuerdo y sus Anexos.

The obligation to maintain this reserve is of a permanent nature and shall not be subordinated to the termination for any reason of this Agreement. The Parties agree that the duty of confidentiality shall include all personnel working for the Parties in direct or indirect relation to the matters covered by the Agreement and its Annexes.

La infracción de las obligaciones señaladas hará responsable a cada una de las Partes de los perjuicios que la otra parte pueda experimentar por este motivo.

Las obligaciones impuestas por esta cláusula podrían no aplicarse si la Información Confidencial:

- Fuere conocida por alguna de las Partes antes de la recepción de la Información Confidencial en virtud de este Acuerdo (acreditado tal hecho mediante documentos escritos);
- Fuere revelada sin restricciones a alguna de las Partes por un tercero de buena fe que estuviera en posesión legítima de dicha Información Confidencial y tuviera derecho a hacer tales revelaciones;
- Fuere pública o conocida mediante publicaciones o cualquier otro medio de comunicación;
- Tuviere lugar mediante alguna disposición legal, resolución judicial o normativa administrativa que obligue a poner tal Información Confidencial en conocimiento de tribunales de justicia, instituciones o entidades facultadas por la ley para requerir la Información Confidencial. En tal caso, dicha divulgación o publicación solamente podrá efectuarse luego de notificar por escrito a la otra Parte, indicando las razones y naturaleza de la divulgación o publicación requerida, para efectos de poder adoptar todas las medidas que considere procedentes; o,
- Fuere autorizada su divulgación, por escrito, por los representantes legales o quien esté debidamente facultado para ello de la Parte propietaria de la Información Confidencial.

Breach of the above obligations shall render each Party liable for any damages that the other Party may experience for this reason.

The obligations imposed by this clause may not apply if the Confidential Information:

- Was known to either Party prior to receipt of Confidential Information under this Agreement (evidenced by written documents);
- Is disclosed without restriction to either Party by a bona fide third party who is in lawful possession of such Confidential Information and has the right to make such disclosures;
- Is public or known by means of publications or any other means of communication;
- It takes place by means of any legal provision, judicial resolution or administrative regulation that obliges such Confidential Information to be brought to the attention of courts of law, institutions or entities empowered by law to require Confidential Information. In such a case, such disclosure or publication may only be made after giving written notice to the other Party, indicating the reasons and nature of the disclosure or publication required, in order to be able to take all measures it deems appropriate; or,
- Is authorized to be disclosed, in writing, by legal representatives duly empowered to do so by the Party owning the Confidential Information.

Asimismo, las Partes acuerdan que cualquier anuncio público, comunicado a la

Furthermore, the Parties agree that any public announcement, press release,

prensa, declaración o reconocimiento de la existencia de este Acuerdo o de los actos que deban realizarse en conformidad a sus términos será efectuado en términos razonablemente satisfactorios para ambas Partes y con el previo mutuo acuerdo por escrito acerca del contenido de los mismos a la otra Parte.

**DUODÉCIMO: Inexistencia de vínculo laboral.**

Las Partes dejan expresa constancia que la suscripción del presente Acuerdo no genera relación o vínculo laboral alguno entre el personal de la Fundación y Recoleta, y no contraerán vínculo alguno de subordinación o dependencia laboral con la misma. Por lo tanto, será de exclusiva dependencia y responsabilidad de la Fundación, o bien del tercero a quien este delegue una o más tareas para cumplir con sus obligaciones, la contratación de su personal.

Igualmente, será de su cargo exclusivo el pago de sueldos, salarios, horas extraordinarias, gratificaciones, bonificaciones, imposiciones, indemnizaciones, leyes previsionales y, en general, todo emolumento o remuneración que pueda corresponder a sus trabajadores, por concepto de servicios personales, incluso todo lo referente a la terminación de los contratos de trabajo que suscriba y el pago de las indemnizaciones, desahucios, multas o cualquier otra suma a que pueda ser condenada.

De la misma manera, incumben solamente a la Fundación o al tercero a quien se delegue una o más tareas para cumplir con sus obligaciones, las responsabilidades legales que puedan derivarse para el empleador como consecuencia de

statement or acknowledgement of the existence of this Agreement or of the acts to be performed in accordance with its terms shall be made on terms reasonably satisfactory to both Parties and with prior mutual written agreement on the content thereof to the other Party.

**Twelfth: No labor relationship.**

The Parties expressly state that the execution of this Agreement does not generate any labor relationship or bond between the personnel of the Foundation and Recoleta, and they shall not contract any subordination or labor dependence bond with the same. Therefore, the Foundation, or the third party to whom it delegates one or more tasks in order to fulfill its obligations, shall be the exclusive dependence and responsibility of WOMAD or the Foundation, or the third party to whom it delegates one or more tasks in order to fulfill its obligations, the hiring of its personnel.

Likewise, the payment of wages, salaries, overtime, gratuities, bonuses, impositions, indemnities, pension laws and, in general, any emolument or remuneration that may correspond to its workers, for the concept of personal services, including everything referring to the termination of the work contracts that it signs and the payment of indemnities, evictions, fines or any other sum to which it may be condemned.

In the same way, only the Foundation or the third party to whom one or more tasks are delegated in order to fulfill its obligations, are responsible for the legal responsibilities that may arise for the

accidentes del trabajo que sufra su employer as a consequence of work  
personal. accidents suffered by its personnel.

**DÉCIMO TERCERO: Inexistencia de sociedad o participación.** **THIRTEENTH: No partnership.**

Se deja constancia que el presente Acuerdo no implica sociedad ni participación y es esencialmente de asistencia y colaboración en los términos que se señalan en este instrumento. It is hereby stated that this Agreement does not imply partnership or participation and is essentially one of assistance and collaboration in the terms indicated in this instrument.

**DÉCIMO CUARTO: Resolución de conflictos y domicilio.** **FOURTEENTH: Resolution of conflicts and domicile.**

Para todos los efectos del presente Acuerdo las partes fijan su domicilio en la ciudad y comuna de Santiago. For all purposes of this Agreement, the parties establish their domicile in the city and borough of Santiago.

Las Partes convienen en que todo conflicto o disputa que surja producto de la ejecución y cumplimiento de las obligaciones de este Acuerdo se intentará solucionar de buena fe primeramente a través de negociaciones entre ellas. The Parties agree that any conflict or dispute arising from the execution and fulfillment of the obligations of this Agreement shall be resolved in good faith first through negotiations between them.

Si las Partes no logran resolver las eventuales, disputas se someterán a los Tribunales Ordinarios de Justicia correspondientes al domicilio antes indicado. If the Parties fail to resolve the eventual disputes, they shall be submitted to the Ordinary Courts of Justice corresponding to the domicile indicated above.

**DÉCIMO QUINTO: Nulidad parcial o ineficacia.** **FIFTEENTH: Partial nullity or ineffectiveness.**

Si alguna de las estipulaciones del presente Acuerdo fuese declarada nula o contraria a derecho, en todo o en parte, por cualquier jurisdicción o autoridad competente, dicha declaración no afectará la validez de las demás estipulaciones de este instrumento, continuando en vigor y surtiendo efecto el resto de las estipulaciones del presente Acuerdo. No obstante lo anterior, las Partes deberán negociar de buena fe con el fin de llegar a un acuerdo y sustituir la estipulación declarada nula o contraria a derecho. Should any of the stipulations of this Agreement be declared null or contrary to law, in whole or in part, by any jurisdiction or competent authority, said declaration shall not affect the validity of the other stipulations of this instrument, and the rest of the stipulations of this Agreement shall continue in force and take effect. Notwithstanding the foregoing, the Parties shall negotiate in good faith with a view to reaching an agreement and replacing the stipulation declared null and void or contrary to law.

**DÉCIMO SEXTO: Notificaciones.**

Las Partes acuerdan que, salvo disposición en contra estipulada en el Acuerdo, podrá emplearse cualquier medio que permita tener constancia del envío o recepción de las comunicaciones entre ellas a las direcciones o a los correos electrónicos indicados a continuación. Cualquier cambio o modificación en los domicilios o correos electrónicos de las Partes deberá ser comunicado a la otra Parte por cualquier medio que permita tener constancia de su envío o recepción, no surtiendo efecto en tanto dicha parte no acuse recibo de dicho cambio o modificación.

I/ Por parte de la Fundación:

Christopher Paul Smith

Dirección:

El Regidor número 66, Las Condes, Santiago de Chile; y,

Correo electrónico:

Chris.Smith@womad.org

II/ Por parte de Recoleta:

Dirección: Av. Recoleta 2774, comuna de Recoleta, Santiago de Chile; y,

Correo electrónico: jjimenez@recoleta.cl.

**DÉCIMO SÉPTIMO: Misceláneos.**

**Modificaciones.** Toda modificación del presente Acuerdo, incluyendo, pero no limitado a la eliminación, disminución, ampliación y/o incorporación de cualquier obligación de las Partes se entenderá perfeccionada previo acuerdo entre ellas mediante la firma de una adenda, el cual, firmado por las mismas, se considerará parte integrante del Acuerdo.

**Facultades especiales.** Las Partes se otorgan recíprocamente amplios poderes para efectuar la gestión de todo tipo de trámites ante las autoridades competentes que en cada caso puedan ser necesarios en relación con las funciones que tiene

**SIXTEENTH: Notifications.**

The Parties agree that, except as otherwise provided in the Agreement, the Parties may use any means of communication, that allows to have a record of its sending or receipt, including the addresses or e-mails indicated below. Any change or modification in the addresses or e-mails of the Parties must be notified to the other Party by any means that allows the sending or receipt of such change or modification to be recorded, and shall not take effect until the other Party acknowledges receipt of such change or modification.

I/ By the Foundation:

Christopher Paul Smith

Address:

El Regidor número 66, Las Condes, Santiago de Chile; y,

E-mail address:

Chris.Smith@womad.org

II/ By Recoleta:

Address: Av. Recoleta 2774, Recoleta, Santiago de Chile; y,

E-mail address: jjimenez@recoleta.cl.

**SEVENTH: Miscellaneous.**

**Modifications.** Any modification of this Agreement, including, but not limited to the elimination, reduction, enlargement and/or incorporation of any obligation of the Parties shall be deemed to have been perfected by prior agreement between them through the signing of an addendum, which, signed by them, shall be considered an integral part of the Agreement.

**Special Powers.** The Parties grant each other extensive powers to carry out all types of formalities with the competent authorities which may be necessary in each case in connection with the functions entrusted to it under this Agreement.

encomendadas en virtud del presente Acuerdo.

**Renuncia a obligaciones.** La omisión de alguna de las Partes en relación con el cumplimiento de alguna disposición de este instrumento no constituirá en forma alguna renuncia o desistimiento a dicha obligación, ni afectará sus derechos a exigir a la Parte no cumplidora el cumplimiento de la misma. A su vez, no afectará la validez y vigencia de tal disposición, ni de ninguna otra de este instrumento, salvo donde se acuerde expresamente lo contrario.

**Waiver of obligations.** The omission of either Party in connection with the performance of any provision of this instrument shall not in any way constitute a waiver or abandonment of that obligation, nor shall it affect its rights to require the Party to fail to perform that obligation. In turn, it shall not affect the validity and enforceability of such provision, or any other provision of this instrument, except where expressly agreed otherwise.

**Acuerdos anteriores y finiquito.** Comparece en este acto la Corporación Cultural de Recoleta, persona jurídica de derecho privado, Rol Único Tributario N° 65.733.150-3, representada por su Presidente, don Daniel Jadue Jadue, ya individualizado, ambos domiciliados para estos efectos en calle Inocencia 2711, comuna de Recoleta, Santiago, Chile, conviniendo, junto con las Partes, en que los acuerdos adoptados en este documento reemplazarán cualquier convención previa, especialmente el "Acuerdo de colaboración" suscrito con fecha 15 de febrero de 2019, y se otorgan el más amplio y completo finiquito que en derecho proceda respecto de cualquier obligación que hubiere emanado de dicho acuerdo.

**Previous agreements and settlement.** Appear, for this purposes, the Corporación Cultural de Recoleta, a non-profit organization constituted and validly existing under the laws of Chile, tax identification number 65.733.150-3, represented by its Chairman, Mr. Daniel Jadue Jadue, already individualized, agreeing, along with the Parties, that the agreements adopted in this document will replace any previous pact, especially the "Collaboration Agreement" signed on February 15, 2019; and grant each other the broadest and most complete settlement that in law proceeds regarding to any obligation arising from such agreement.

**Ejemplares.** El presente Acuerdo se extiende en dos ejemplares de idéntico tenor, quedando uno en poder de cada una de las Partes.

**Copies.** This Agreement is extended in two copies of identical wording, one being held by each of the Parties.

Rodrigo Velasco Alessandri

Firmado digitalmente por Rodrigo Velasco Alessandri  
Fecha: 2020.01.30 11:59:55 -03'00'

Rodrigo Velasco Alessandri  
p. FUNDACIÓN WOMAD

  
Daniel Jadue Jadue  
P. I. MUNICIPALIDAD DE RECOLETA  
CORPORACIÓN CULTURAL DE RECOLETA

Carolina Alvarado Felman  
p. FUNDACIÓN WOMAD

REGISTRACION NOTARIAL ALDORSO  
1011

**ANEXO N° 1**

**ACUERDO DE COLABORACIÓN**

**APORTES DE RECOLETA EN FAVOR DE WOMAD**

En Santiago de Chile, a 28 de enero de 2020, Recoleta se obliga a aportar a la Fundación las siguientes sumas de dinero, de acuerdo con lo señalado en las Cláusula Quinta y Sexta del Acuerdo:

28 de enero de 2020	1	\$100,000,000 pesos chilenos - líquidos
28 de marzo de 2020	2	\$100,000,000 pesos chilenos - líquidos
TOTAL 2020	-	\$200,000,000 pesos chilenos - líquidos
1 de octubre de 2020	1	\$105,000,000 pesos chilenos - líquidos
1 de diciembre de 2020	2	\$105,000,000 pesos chilenos - líquidos
4 de enero de 2021	3	\$105,000,000 pesos chilenos - líquidos
TOTAL 2020-2021	-	\$315,000,000 pesos chilenos - líquidos
1 de octubre de 2021	1	\$110,250,000 pesos chilenos - líquidos
1 de diciembre de 2021	2	\$110,250,000 pesos chilenos - líquidos
4 de enero de 2022	3	\$110,250,000 pesos chilenos - líquidos
TOTAL 2021-2022	-	\$330,750,000 pesos chilenos - líquidos
1 de octubre de 2022	1	\$115,762,500 pesos chilenos - líquidos
1 de diciembre de 2022	2	\$115,762,500 pesos chilenos - líquidos
4 de enero de 2023	3	\$115,762,500 pesos chilenos - líquidos
TOTAL 2022-2023	-	\$347,287,500 pesos chilenos - líquidos
1 de octubre de 2023	1	\$121,550,625 pesos chilenos - líquidos
1 de diciembre de 2023	2	\$121,550,625 pesos chilenos - líquidos
4 de enero de 2024	3	\$121,550,625 pesos chilenos - líquidos
TOTAL 2023-2024	-	\$364,651,875 pesos chilenos - líquidos

Rodrigo Velasco  
Alessandri

Firmado digitalmente por  
Rodrigo Velasco Alessandri  
Fecha: 2020.01.30 12:00:51  
-03'00'

Rodrigo Velasco Alessandri  
p. FUNDACIÓN WOMAD



*Carolina*

Carolina Alvarado Felman  
p. FUNDACIÓN WOMAD

AUTORIZACIÓN NOTARIAL AL DORSO  
M.C.F.



**ADENDA**

**ACUERDO DE COLABORACIÓN**

**I. MUNICIPALIDAD DE RECOLETA**

**Y**

**FUNDACIÓN WOMAD**

**ADDENDUM**

**COLLABORATION AGREEMENT**

**MUNICIPALITY OF RECOLETA**

**AND**

**FUNDACIÓN WOMAD**

En Santiago de Chile, a 26 de octubre del año 2021, entre **I. MUNICIPALIDAD DE RECOLETA**, persona jurídica de derecho público, Rol Único Tributario N° 69.254.800-0, representada por su Alcalde, don Óscar Daniel Jadue Jadue, cédula de identidad N° 9.400.544-2, ambos domiciliados para estos efectos en esta ciudad, en Av. Recoleta N° 2774, comuna de Recoleta, en adelante también "**Recoleta**"; y, **FUNDACIÓN WOMAD**, entidad sin fines de lucro constituida y válidamente existente bajo las leyes de Chile, Rol Único Tributario N° 65.176.356-8, representada por el Presidente de su directorio, don Christopher Paul Smith, número de pasaporte 519783076, ambos domiciliados para estos efectos en esta ciudad, en Calle El Regidor N° 66, comuna de Las Condes, en adelante también la "**Fundación**"; denominada en conjunto con Recoleta como las "**Partes**"; y cada uno de ellas individualmente como una "**Parte**"; se ha convenido la modificación al "Acuerdo de Colaboración" celebrado con fecha 28 de enero del año 2020 y aprobado con fecha 10 de febrero del año 2020 por Decreto Exento N° 3941, en adelante también el "**Acuerdo**", de acuerdo con las estipulaciones que a continuación se indican:

In Santiago, Chile, on this 26 day of October, 2021, between **MUNICIPALITY OF RECOLETA**, a legal entity under public law, Tax ID No. 69.254.800-0, represented by its Mayor, Mr. Óscar Daniel Jadue Jadue, Identity Card No. 9.400.544-2, both domiciled for these purposes in this city, at 2774 Recoleta Ave., district of Recoleta, hereinafter also "**Recoleta**"; and, **FUNDACIÓN WOMAD**, a non-profit entity validly organized and existing under the laws of Chile, Tax Identification Number No. 65.176.356-8, represented by the Chairman of its Board of Directors, Mr. Christopher Paul Smith, passport number 519783076, both domiciled for these purposes in this city, at 66 El Regidor Street, district of Las Condes, hereinafter also the "**Foundation**"; jointly referred to with Recoleta as the "**Parties**"; and each of them individually as a "**Party**"; have agreed to amend the "Collaboration Agreement" executed on January 28<sup>th</sup>, 2020 and approved on February 10<sup>th</sup>, 2020 by Exempt Decree No. 3941, hereinafter also the "**Agreement**", in accordance with the provisions set forth below:



**PRIMERO: Antecedentes.**

Con fecha 28 de enero del año 2020 las Partes celebraron un acuerdo de colaboración, mediante el cual Recoleta se obligó a aportar a la Fundación las sumas de dinero indicadas en el Anexo N° 1 del Acuerdo, para efectos de apoyar financieramente la implementación del festival musical y cultural WOMAD, en adelante también el "Festival", desde el año 2020 hasta el año 2024, de acuerdo con los términos y condiciones estipulados en dicho documento.

**SEGUNDO: Modificación del Acuerdo.**

Tomando en cuenta que la versión del año 2021 del Festival no pudo celebrarse debido al Estado de Excepción Constitucional dictado por el Gobierno de Chile producto de la pandemia mundial producida por el virus COVID-19, y además considerando que la Cláusula Novena del Acuerdo regula los casos de fuerza mayor que impiden o demoran el cumplimiento de las obligaciones contraídas por las Partes y, en consecuencia, excepcionan a la Parte afectada del cumplimiento de dichas responsabilidades durante la extensión de los efectos que se deriven de ello, las Partes, debidamente representadas, de acuerdo con lo señalado en el apartado "Modificaciones" de la Cláusula Décimo Séptima del Acuerdo, acuerdan, por medio del presente acto e instrumento, modificar el Acuerdo; en el sentido de excluir, eliminar y cancelar todas las obligaciones relacionadas o conducentes a la celebración de la versión del año 2021 del Festival, para lo cual pactan lo siguiente:

i/ Eliminar todas las referencias que aludan a la celebración e implementación de la versión del año 2021 del Festival, especialmente lo mencionado en la Cláusula Primera del Acuerdo.

**FIRST: Background.**

On January 28<sup>th</sup>, 2020, the Parties entered into a collaboration agreement whereby Recoleta undertook to contribute to the Foundation the sums of money indicated in Annex No. 1 of the Agreement, in order to provide financial support for the implementation of the WOMAD music and cultural festival from 2020 to 2024, hereinafter also the "Festival", in accordance with the terms and conditions set forth in said document.

**SECOND: Amendment of the Agreement.**

Considering that the 2021 version of the Festival could not be held due to the State of Constitutional Exception decreed by the Government of Chile as a result of the worldwide pandemic caused by the COVID-19 virus, and further considering that the Ninth Clause of the Agreement provides for cases of force majeure that prevent or delay the fulfillment of the obligations undertaken by the Parties and, subsequently, release the affected Party from the fulfillment of such responsibilities while the effects arising therefrom are in force, the Parties, duly represented, in accordance with the provisions set forth in the section "Amendments" of the Seventeenth Clause of the Agreement, hereby agree to amend the Agreement by means of this deed, so as to release, eliminate and cancel all obligations related or conducive to the celebration of the 2021 version of the Festival, for which they agree as follows:

i/ To remove all references made to the celebration and implementation of the 2021 version of the Festival, especially such mentions included in Clause First of the Agreement.



ii/ Modificar el Anexo N°1 del Acuerdo, en el sentido de eliminar los aportes asociados a la celebración e implementación de la versión del año 2021 del Festival, para lo cual las Partes acuerdan reemplazar dicho anexo íntegramente por el siguiente:

ii/ To amend Annex No. 1 of the Agreement, so as to remove the contributions concerning the celebration and implementation of the 2021 version of the Festival, for which the Parties agree to replace said Annex in its entirety with the following:

--- o ---

### ANEXO N° 1

#### ACUERDO DE COLABORACIÓN

#### APORTES DE RECOLETA EN FAVOR DE WOMAD

En Santiago de Chile, a 28 de enero de 2020, Recoleta se obliga a aportar a la Fundación las siguientes sumas de dinero, de acuerdo con los señalado en las Cláusula Quinta y Sexta del Acuerdo.

28 de enero de 2020	1	\$100,000,000 pesos chilenos – líquidos
28 de marzo de 2020	2	\$100,000,000 pesos chilenos – líquidos
TOTAL 2020	-	\$200,000,000 pesos chilenos – líquidos
23 de noviembre de 2021	1	\$110,250,000 pesos chilenos – líquidos
7 de enero de 2022	2	\$110,250,000 pesos chilenos – líquidos
7 de febrero de 2022	3	\$110,250,000 pesos chilenos – líquidos
TOTAL 2021-2022	-	\$330,750,000 pesos chilenos – líquidos
1 de octubre de 2022	1	\$115,762,500 pesos chilenos – líquidos
1 de diciembre de 2022	2	\$115,762,500 pesos chilenos – líquidos
4 de enero de 2023	3	\$115,762,500 pesos chilenos – líquidos
TOTAL 2022-2023	-	\$347,287,500 pesos chilenos – líquidos
1 de octubre de 2023	1	\$121,550,625 pesos chilenos – líquidos
1 de diciembre de 2023	2	\$121,550,625 pesos chilenos – líquidos
4 de enero de 2024	3	\$121,550,625 pesos chilenos – líquidos
TOTAL 2023-2024	-	\$364,651,875 pesos chilenos – líquidos

No obstante, las Partes acuerdan que la Fundación deberá haber rendido cuentas de cada una de las cuotas a Recoleta antes de solicitar una nueva. De esta manera, solo a modo ejemplar, se establece que la Fundación deberá haber rendido las cuentas correspondientes al 23 de noviembre del año 2021, de forma previa a que Recoleta aporte la cuota correspondiente al día 7 de enero del año 2022.

--- o ---



--- 0 ---

**ANNEX No. 1**

**COLLABORATION AGREEMENT**

**CONTRIBUTIONS FROM RECOLLETA IN FAVOR OF WOMAD**

In Santiago, Chile, on January 28<sup>th</sup>, 2020, Recoleta undertakes to contribute to the Foundation the following amounts of money, in accordance with the provisions of the Fifth and Sixth Clauses of the Agreement.

January 28 <sup>th</sup> , 2020	1	\$100,000,000 Chilean pesos - net
March 28 <sup>th</sup> , 2020	2	\$100,000,000 Chilean pesos - net
TOTAL 2020	-	\$200,000,000 Chilean pesos - net
November 23 <sup>rd</sup> , 2021	1	\$110,250,000 Chilean pesos - net
January 7 <sup>th</sup> , 2022	2	\$110,250,000 Chilean pesos - net
February 7 <sup>th</sup> , 2022	3	\$110,250,000 Chilean pesos - net
TOTAL 2021-2022	-	\$330,750,000 Chilean pesos - net
October 1 <sup>st</sup> , 2022	1	\$115,762,500 Chilean pesos - net
December 1 <sup>st</sup> , 2022	2	\$115,762,500 Chilean pesos - net
January 4 <sup>th</sup> , 2023	3	\$115,762,500 Chilean pesos - net
TOTAL 2022-2023	-	\$347,287,500 Chilean pesos - net
October 1 <sup>st</sup> , 2023	1	\$121,550,625 Chilean pesos - net
December 1 <sup>st</sup> , 2023	2	\$121,550,625 Chilean pesos - net
January 4 <sup>th</sup> , 2024	3	\$121,550,625 Chilean pesos - net
TOTAL 2023-2024	-	\$364,651,875 Chilean pesos - net

However, the Parties agree that the Foundation shall have rendered accounts of each of the installments to Recoleta before requesting a new one. Thus, for example, it is mandatory for the Foundation to have rendered the accounts corresponding to November 23, 2021 before Recoleta delivers the installment corresponding to January 7, 2022.

--- 0 ---

**TERCERO: Declaraciones.**

**THIRD: Representations.**

i/ Se deja constancia que ninguna de las Partes tendrá responsabilidad ulterior alguna respecto al cumplimiento de las obligaciones que emanen o hubieran emanado en virtud del Acuerdo por y/o para la celebración o implementación de la versión del año 2021 del Festival.

I/ It is hereby recorded that none of the Parties shall have any further liability with respect to the fulfillment of the obligations that arise or would have arisen from the Agreement for and/or for the celebration or implementation of the 2021 version of the Festival.

ii/ Las Partes declaran expresamente que en la negociación y celebración del presente

ii/ The Parties expressly declare that they have acted in good faith, freely and with full



instrumento han actuado de buena fe, libremente y con total conciencia y voluntad respecto de todas y cada una de las estipulaciones contenidas en él. En tal sentido, las Partes declaran que el mismo representa y refleja exactamente su común intención respecto de todos y cada uno de los pactos que aquí se celebran.

Asimismo, las Partes declaran que en la negociación y celebración del presente instrumento han actuado debidamente asistidos por sus asesores legales, quienes les han explicado los alcances de los actos concluidos y derivados del presente documento. Por consiguiente, declaran expresamente que todas y cada una de sus estipulaciones no están afectadas con vicios en la voluntad, error, dolo, intimidación o violencia y que el presente instrumento ha sido negociado y celebrado sin que exista desequilibrio económico o patrimonial, excesiva onerosidad en las prestaciones a cargo de las Partes, mala fe o bajo la ocurrencia de cualquiera de las causales de rescisión, anulación y/o frustración de los intereses de cualquiera una de las Partes.

iii/ Las Partes acuerdan designar a las siguientes personas como contrapartes técnicas, para efectos de aclarar cualquier inquietud o duda que cualquiera de ellas pudiera tener, especialmente en relación con la rendición de cuentas y gestiones realizadas para efectos de implementar cada una de las versiones del Festival:

- Recoleta: Catherine Manríquez Osorio  
cmanriquez@recoleta.cl
- Fundación: Michael David Large  
mike.large@realworld.co.uk

En el caso de Recoleta, la persona designada deberá cumplir adicionalmente con la función de supervisar la realización del Festival.

conscience and intent in the negotiation and execution of this deed with respect to each and every one of the provisions contained herein. In this regard, the Parties declare that this deed accurately represents and reflects their mutual intention with respect to each and every one of the covenants entered into herein.

Likewise, the Parties declare that they have been duly assisted by their legal advisors in the negotiation and execution hereof, and that such legal advisors have explained to them the scope of the acts concluded and derived herefrom. Therefore, the Parties expressly declare that each and every one of its provisions are not affected by defects of consent, error, fraud, intimidation or violence and that this deed has been negotiated and executed without the existence of economic or patrimonial imbalance, excessive onerosness in the services to be provided by the Parties, bad faith or under the occurrence of any of the causes of rescission, annulment and/or frustration of the interests of any of the Parties.

iii/ For the purpose of clarifying any concerns or doubts that any of them may have, especially in relation to the accountability and steps taken to implement each of the versions of the Festival, the Parties agree to designate the following persons as technical counterparties:

- Recoleta: Catherine Manríquez Osorio  
cmanriquez@recoleta.cl
- Fundación: Michael David Large  
mike.large@realworld.co.uk

In the case of Recoleta, the designated person must also supervise the Festival.

iv/ Por último, las Partes declaran que las disposiciones del Acuerdo no modificadas por este adendum permanecerán plenamente vigentes e inalterables.

iv/ Finally, the Parties declare that the provisions of the Agreement not amended by this addendum shall remain in full force and unaltered.

**CUARTO: Domicilio.**

Para todos los efectos legales, las Partes fijan domicilio en la ciudad y comuna de Santiago, y se someten a la jurisdicción y competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia.

**FOURTH: Domicile.**

For all legal purposes, the Parties set domicile in the city and district of Santiago, and submit to the jurisdiction of its Ordinary Courts of Justice.

**QUINTO: Ejemplares.**

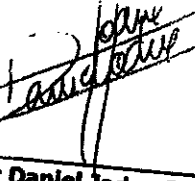
El presente instrumento se firma en dos ejemplares originales de igual contenido, tenor y fecha, quedando uno en poder de cada Parte.

**FIFTH: Counterparts.**

This deed is signed in two original copies of the same content, tenor and date, one of which shall remain in possession of each Party.

  
Christopher Paul Smith  
pp. FUNDACIÓN WOMAD



  
Oscar Daniel Jadue Jadue  
MUNICIPALIDAD DE RECOLETA



Santiago, 11 de noviembre del año 2021

Sr. Daniel Jadue Jadue  
Alcalde de la I. Municipalidad de Recoleta  
Av. Recoleta N° 2774  
Recoleta

Ref.: Solicitud aportes para Festival Womad

De nuestra consideración,

Nos referimos al Acuerdo de Colaboración suscrito entre la I. Municipalidad de Recoleta, RUT N° 69.254.800-0, en adelante también "Recoleta", y Fundación Womad, RUT 65.176.356-8, en adelante también la "Fundación", suscrito por instrumento privado de fecha 28 de enero del año 2020 y aprobado por Decreto Exento N° 3941 de fecha 10 de febrero del año 2020, el cual fue modificado por instrumento privado de fecha 26 de octubre del año 2021. En virtud de dichos documentos, Recoleta se obligó a aportar a la Fundación las sumas de dinero indicadas en su Anexo N° 1, para efectos de apoyar financieramente la implementación del festival musical y cultural WOMAD, en adelante también el "Festival", desde el año 2020 hasta el año 2024, de acuerdo con los términos y condiciones estipulados en ellos.

Como es de su conocimiento, las fechas en las cuales las próximas cuotas comprometidas deben aportarse se encuentran próximas a su cumplimiento, por lo cual, por medio de la presente carta, solicito formalmente que Recoleta cumpla en tiempo y forma con lo acordado, específicamente respecto de la cuota que vence el día 23 de noviembre del año 2021, y de esta forma aporte dichos fondos a la Fundación.

Solo a modo referencial, a continuación se detallan las cuotas próximas a vencer:

23 de noviembre de 2021	1	\$110,250,000 pesos chilenos - líquidos
7 de enero de 2022	2	\$110,250,000 pesos chilenos - líquidos
7 de febrero de 2022	3	\$110,250,000 pesos chilenos - líquidos

Asimismo, y por solicitud expresa de los asesores legales de Recoleta, adjunto encontrarás el detalle del flujo de caja proyectado para la próxima edición del Festival en el año 2022, específicamente justificando los fondos que se solicitan por medio de la presente carta.

Quedamos desde ya a tu disposición para coordinar, con suficiente antelación, la entrega de los aportes señalados.

Sin otro particular, saluda atentamente a usted,

  
\_\_\_\_\_  
Christopher P. Smith  
p. Fundación Womad

